

**РЕЛИГИОЗНАЯ ЛЕКСИКА В ГАЗЕТНОМ МЕДИАДИСКУРСЕ
(НА МАТЕРИАЛЕ НАЦИОНАЛЬНОГО КОРПУСА
РУССКОГО ЯЗЫКА)**

А. А. Буевич

Витебский государственный технологический университет

Витебск, Беларусь

e-mail: englishvtb@gmail.com

В статье рассматриваются особенности стилиевой окраски религиозных лексем *рай, ад, апокалипсис*, входящих в новообразованные метафорические номинации в современном газетном медиадискурсе на базе Национального корпуса русского языка.

Ключевые слова: газетный дискурс; религиозная лексика; ад; рай; апокалипсис; религиозная лексика.

**RELIGIOUS VOCABULARY IN THE NEWSPAPER
MEDIA DISCOURSE (BASED ON THE MATERIAL
OF THE NATIONAL CORPUS OF THE RUSSIAN LANGUAGE)**

A. A. Buyevich

Vitebsk State Technological University

Vitebsk, Belarus

e-mail: englishvtb@gmail.com

The article examines the peculiarities of the stylistic coloring of the religious lexemes *heaven, hell, apocalypse*, which are included in the newly formed metaphorical nominations in the modern newspaper media discourse based on the National Corpus of the Russian language.

Keywords: newspaper discourse; religious vocabulary; hell; paradise; apocalypse; religious vocabulary.

В современном языкознании продолжается вопрос изучения взаимоотношений языка и религии [1, с. 50]. С развитием религии как социального института, появлением религиозных теорий, направлений и течений формируется и лексикон религиозной сферы. В данной статье религиозная лексика понимается как языковая подсистема лексических единиц, которые означают предметы, понятия, явления, свойства, процессы, традиции, догмы и т.п. церковно-религиозной сферы бытия человека.

Религиозная лексика соотносится с древнейшими верованиями, традициями церковного быта, обрядами и догмами, – всем тем, что связано с религиозной формой общественного сознания, и является внешним проявлением верований народа.

Процесс актуализации в современном русском языке религиозной лексики предусматривает ее передвижение от периферии к центру. Широкое употребление религиозной лексики в речи средств массовой информации – явление закономерное, поскольку именно СМИ издавна формировали так называемый литературный стандарт языка. Вместе с тематическим передвижением религиозных лексем с периферийной зоны к ядерной наблюдается процесс детерминалогизации, характеризующийся утратой термином определяющих свойств и превращением его в общепотребительное слово.

Зачастую в текстах газетных статей конфессиональная лексика употребляется в переносном значении («*пчелиный апокалипсис*», «*зомби-апокалипсис*», «*виртуальный рай*», «*устричный рай*»), а религиозные лексемы в заголовках служат средством привлечения внимания читателей («*Немой из Назарета*» [2, Коммерсант, 2020.12.18], «*Покойный «покровитель интернета» получил шанс стать святым*» [2, Lenta.ru, 2020.10.12], «*Огненный апокалипсис: в воронежском поселке засняли на видео горящий берег реки*» [2, Vesti.ru, 2020.09.28].

Цель статьи – выявить особенности стилевой окраски религиозных лексем, входящих в новообразованные метафорические номинации в современном газетном медиадискурсе на базе Национального корпуса русского языка.

Рассмотрим новые смыслы лексем **рай** и **ад** в публицистических метафорах. В Большом толковом словаре русского языка под ред. С. А. Кузнецова (2014 г.) «**рай** – 1. место вечного блаженства, куда попадают души праведников в будущей, после смерти тела, жизни. 2. красивое место, условия жизни, доставляющие удовольствие, наслаждение» [3]. **Ад** трактуется как «1. место, куда попадают души умерших грешников, обречённых на вечные муки (в отличие от рая, находящегося на небесах, ад расположен под землёй). 2. обстановка, условия, пребывание в которых мучительно, невыносимо. 3. О нравственных страданиях, душевных муках, испытываемых кем-л.» [3].

Таким образом, лексемы **рай** и **ад** принадлежат к наиболее значительным духовным образам – символам блаженства и страдания.

В современном газетном медиадискурсе лексемы **рай** и **ад** сочетаются с непривычными для них лексическими единицами «*инвестиционный рай*» (место благоприятное для инвестиций) [2, Ведомости, 2005.07.07]; «*кинематографический рай*» (страна с большим кинематографическим ресурсом, обычно Франция) [2, Труд-7, 2000.11.25]; «*туристический рай*» (успешный туристиче-

ский бизнес) [2, lenta.ru, 2017.11.07]; «налоговый рай» (благоприятные налоговые условия) [2, Московский комсомолец, 2018.06.25]; «коммунистический рай» (беззаботная жизнь при коммунизме) [Комсомольская правда, 2014.05.05]; «устричный рай» (благоприятные условия для разведения устриц) [2, Коммерсант, 2020.11.27]; «чиновничий рай» (развитие бюрократии и расширение аппарата чиновников) [2, Ведомости, 2020.11.09]; «тропический рай» [2, Vesti.ru, 2020.08.26].

Не менее интересным является употребление лексемы *ад* в газетном медиадискурсе. Для описания ужасных, нечеловеческих условий используются метафорические выражения «*круги ада*», «*жить как в аду*», «*в аду катастрофы*». *Ад* может означать любые нравственные и физические страдания («*Она прошла через ад*») или нежелательную ситуацию («*Чтобы лекарства официально купить, нужно пройти семь кругов ада...*») [2, lenta.ru, 2019.07.17].

В. Путин назвал героическим путь людей СССР во время Второй мировой. Он напомнил, что советские войска взяли штурмом Берлин весной 1945 года, пройдя через «*ад самой кровопролитной войны в истории*» [2, Известия, 2020.05.08]. Различные климатические катаклизмы сравниваются с «*пылающим адом*»: «*Учёным очень интересно изучить, а ещё лучше взглянуть на этот пылающий ад, ведь в солнечной системе таких миров нет*» [2, Vesti.ru, 2020.11.05]. Жестокое, негуманное отношение врачей к людям также сравнивается с адом: «*Мы, родители детей, которые уже пережили ад реанимации, операции и прочий ужас*» [2, lenta.ru, 2019.11.18].

Как видно из приведенных примеров, замена в словосочетаниях привычных лексем новыми, религиозно-метафорическими заметно усиливает семантику словосочетаний и их экспрессивно-оценочный оттенок.

В газетном медиадискурсе широкое распространение получили метафорические образы конца света, связанные с лексемой **апокалипсис**. Апокалипсис, или конец света, означает крах, уничтожение всего живого, нечто невообразимое, что невозможно пережить. Апокалипсис – это прекращение существования всех людей, цивилизаций, всего человечества, Земли или даже Вселенной. Чаще всего эта религиозная метафора обобщает глобальные, универсальные темы и сюжеты катастрофы, которые вызваны действием неких высших сил и представляет собой наказание Бога или дьявола. В связи с мировым экономическим кризисом и катастрофическим загрязнением окружающей среды в ме-

диадискурсе последних лет преобладают апокалипсические предсказания.

В августе 2013 года пользователь под ником Luka Magnotta написал воззвание к американцам с просьбой отказаться от биткоина. Он утверждал, что планирует устроить «ядерный апокалипсис», чтобы положить конец главенству биткоин-богачей [2, Ведомости, 2018.02.12]; «*Мавероди спрогнозировал «апокалипсис» на рынке криптовалют*» [2, lenta.ru, 2017.12.22]. В газетном медиадискурсе человечество постоянно предупреждают о «*призраке апокалипсиса*» [2, synergia.itn.ru], грядущем «*огненном и пчелином апокалипсисе*» [2, Vesti.ru, 2020.09.28, Парламентская газета, 2020.07.13]. Дефицит новостроек и, как следствие, «ползучий рост цен», утверждают журналисты, провоцируют «*жилищно-строительный апокалипсис*» [2, lenta.ru, 2019.12.18]. А неожиданное выпадение большого количества осадков может привести к «*снежному апокалипсису*» [2, Московский комсомолец, 2019.02.15].

Выражение «*зомби-апокалипсис*», часто встречающееся в Интернете, означает один из возможных вариантов конца света. Причина этой катастрофы заключается в том, что из какой-нибудь секретной научной лаборатории вырвется вирус, превращающий людей в зомби (то есть ходячих живых мертвецов), которые начнут убивать незараженных людей.

Благодаря невероятной популярности темы зомби-апокалипсиса в кино и компьютерных играх этот сценарий обсуждается довольно серьезно и практически постоянно и повсеместно: «*Правительство США в панике от наступающего зомби-апокалипсиса*» [2, News.bcm.ru]; «*Зомби-апокалипсис: советы от минздрава*» [2, Gazeta.ru, 2011.05.19]. Не только природные, но и техногенные катастрофы, являющиеся результатом действия рук человека, представляются как наказание, действие высших сил, и могут в итоге привести к концу света.

Итак, в современном газетном медиадискурсе степень распространения ряда семантических неологизмов, образованных от общеизвестной религиозной лексики, которая была в XX в. периферийной, является высокой. Обновление метафорических словосочетаний путем замены привычных лексем религиозными усиливает семантику этих семантико-синтаксических объединений, добавляет им экспрессии. В религиозных лексемах, которые входят в состав новых метафорических словосочетаний, происходят семантические сдвиги – появляются иронические коннотации, начинает сочетаться несочетаемое. Повторение актуализаций новых значений в разных контекстах "закаляет" новую семантику слова, закрепляя отдельные значения как самостоятельные.

Библиографические ссылки

1. Бувевич А. А. Языковая репрезентация религиозного концепта СПАСЕНИЕ в духовном коде русской православной лингвокультуры: дис. ... канд. филол. наук : 10.02.02 / НАН Беларуси, Центр исследований белорусской культуры, языка и литературы. Витебск, 2015. 392 л.
2. Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://ruscorpora.ru/> (дата обращения: 14.09.2023).
3. Большой толковый словарь русского языка / гл.ред. С. А. Кузнецов [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.gramota.ru/slovari/info/bts> (дата обращения: 14.09.2023).